**Podlediad Bach Effaith Ymchwil #2 - trawsgrifiad**

**Llais, Cyd-destun a Phŵer**

**Jayne:** Helô, croeso i’r ail bennod o’r gyfres “Fideos Bach Effaith Ymchwil”, ein fideos hyfforddiant byr lle rydym *ni’*n gwneud y gwaith darllen ac mae’r gynulleidfa’n gwylio i gasglu’r wybodaeth allweddol i’w helpu ar eu taith ymchwil.

Rydym yn newid pethau ar gyfer hwn yn dydan?

**Emma**: hmhm

**Jayne:** Ac rydym yn recordio yn y stiwdio bodlediad yn yr adeilad diwydiannau creadigol. Nid ydym eisiau i'r gynulleidfa ddiflasu ar ein cyflwyniadau uniongyrchol i’r camera, felly byddwn yn cael sgwrs anffurfiol ac yn gadael y gynulleidfa y tu ôl i’r llen, fel petai.

Yn ein fideo bach cyntaf, gwnaethom drafod mathau o effaith a galluogwyr a gwnaethom gyffwrdd ar y syniad o Anghydbwysedd Pŵer wrth drafod galluogwyr. Felly rydym yn mynd i drafod hynny ymhellach heddiw ac edrych yn fanwl ar bapur y gwnaethom ei ddarllen yn ddiweddar.

**Emma:** Y papur o 2022 oedd "Re-thinking Research Impact: Voice, Context, and Power at the Interface of Science Policy and Practice" gan Reed a Rudman.

Mae'r papur yn dangos bod darpariaeth ymchwil dylanwadol o ran

* sensitifrwydd i’r cyd-destun, sut mae’r ymchwil yn digwydd a’i effaith yn cael ei gynllunio drwy
* pwy sy’n cael llais yn yr ymchwil a’r genhedlaeth sy’n cael dylanwad, a pha mor amrywiol yw’r lleisiau hyn, pwy sy’n penderfynu ar y gynrychiolaeth a
* rheoli perthnasoedd a dynameg pŵer mewn prosesau ymchwil pan fydd gwybodaeth yn cael ei chasglu, ei rhannu a’i defnyddio i greu effaith.

**Jayne:** Felly pam fod yr ail-fframio hwn yn bwysig a pham ydym ni eisiau i’n hymchwilwyr fod yn ymwybodol o hyn yn ystod camau cyntaf y broses cynllunio effaith?

**Emma:** Mae p’un a fydd polisi neu arfer yn arwain at effeithiau buddiol neu’n niweidio yn dibynnu’n fawr ar y cyd-destun lle caiff y canlyniadau eu dehongli.

**Jayne:** hhm

**Emma:** Mae naratif presennol ynghylch effaith yn aml yn methu â chydnabod bod enillwyr a chollwyr. Mae hyn yn arbennig o bwysig pan mae'r rhai a allai fod ar eu mantais yn hanesyddol wedi cael eu gwthio i'r ymylon gan ymchwilwyr, gan bobl mewn pŵer fel pobl freintiedig yn academaidd.

Er enghraifft, gallai bod eisiau creu newidiadau cadarnhaol i gymunedau ffoaduriaid heb ofyn i ffoaduriaid beth sydd ei angen arnynt arwain at ganlyniadau annisgwyl, a allai fod yn negyddol. Felly gallai ymchwilwyr sydd eisiau cyflawni un effaith ddod o hyd i fuddion annisgwyl eraill neu ganlyniadau negyddol anfwriadol.

**Jayne:** Rwyt ti’n iawn, mae’n bwysig bod ein hymchwil o’r brifysgol mor gynhwysol â phosib, a’n bod yn cael effaith yn y ffyrdd cywir.

Felly, mae’r papur yn trafod sut gall canlyniadau negyddol fod yn fwy helaeth mewn gwledydd lle mae ymarferion asesiadau ymchwil (fel y REF y mae’r DU yn cymryd rhan ynddo) yn creu gwrthdaro buddiannau i ymchwilwyr a fydd yn gwerthuso eu hymchwil eu hunain. Mae tystiolaeth yn awgrymu y gallai’r broses ar gyfer gwerthusiadau o'r math hwn danseilio ymddiriedaeth y cyhoedd mewn ymchwilwyr gan eu bod yn gweithredu er budd y sefydliad, yn enwedig os yw cyllid yn ddibynnol ar hyn, ac yn achos REF, mae hynny’n wir. Gall hefyd effeithio ar eu cyfleoedd datblygu gyrfa mewn rhai achosion hefyd. Felly mae Prifysgol Wrecsam yn cefnogi ymchwilwyr i gymryd y cyfle ac nid yw diffyg effaith y gellir ei dangos yn arwain at yr un canlyniadau difrifol y gall arwain ato mewn sefydliadau eraill.

Emma: hmhm

Jayne: Cyhoeddi neu dalu mewn ffordd, ac yn amlwg, mae hynny’n fuddiol iawn i’n diwylliant a’n gonestrwydd yn y brifysgol.

**Emma:** Ydy, ac rydyn ni’n deall y gall academyddion deimlo pwysau gan y REF a'r orfodaeth i greu effaith, ond rydyn ni yma i helpu ein hymchwilwyr.

Jayne: hmhm

Emma: Ac rydym eisiau eich paratoi chi, ein hymchwilwyr ni, gyda gwybodaeth a dealltwriaeth o ddefnyddio eich personoliaeth a’ch breintiau er mwyn ichi fod mewn sefyllfa i gwestiynu ai nhw yw'r person cywir i ymchwilio i bwnc, a gobeithio y bydd hyn yn lleihau’r tebygolrwydd o effeithiau niweidiol.

Jayne: Ia, felly nodyn bach cyn i ni siarad mwy am y tair ystyriaeth, gall y gynulleidfa nodi ein bod yn cyfeirio at bartneriaid ymchwil academaidd ac anacademaidd neu bartïon â diddordeb yn hytrach na defnyddio’r term generig “rhanddeiliaid”. Mae hyn gan ei fod wedi cael ei bwysleisio, yn haeddiannol gan **Reed et al. yn 2009,** yn **Who's in and why? Teipoleg dulliau dadansoddi rhanddeiliaid ar gyfer rheoli adnoddau naturiol**, (un hawdd i mi ei ddweud!)

Mae Reed yn dweud ynddo fod y term ‘rhanddeiliad’ yn adleisio arferion trefedigol lle roedd setlwyr yn dod yn rhanddeiliaid wrth iddynt hawlio eu lle ar diroedd brodorol. Felly, fel swyddfa ymchwil, rydyn ni wedi ymrwymo i gyfnewid y term rhanddeiliad, yn do?

**Emma:** Do, ac rydyn ni’n llwyddo’n dda hyd yma yn fy marn i. Rydym hefyd yn y Grŵp Cydraddoldeb Hil dan arweiniad Yasmin Washbrook ac Ali Bloomfield, ac ysgrifennais flog am y term rhanddeiliad a’i wreiddiau hanesyddol a beth y gallech ei ddefnyddio yn ei le, fel yr enghreifftiau mae Jayne newydd sôn amdanynt.

Rydyn ni eisiau annog diwylliant lle gall ymchwil gael ei arwain/ei gyd-arwain gan bartneriaid academaidd neu anan...

Alla i ddim dweud anacademaidd!

\*chwerthin a thorri\*

Felly rydyn ni eisiau annog diwylliant lle gall ymchwil gael ei arwain neu ei gyd-arwain gan bartneriaid academaidd neu anacademaidd a lle mae gan bartïon â diddordeb ddylanwad ar yr ymchwil a’i effeithiau. Fel bod pawb yn cael llais.

**Jayne:** Yn bendant, dyna ein nod a dyna ydyn ni’n trio ei wneud, yn de?

**Emma**: Ie

**Jayne:** Camau bach lle gallwch eu cymryd.Iawn, ymlaen i drafod pwysigrwydd cyd-destun. Fel yr ydyn ni wedi ei ddweud, gall diffyg gwerthfawrogiad o'r cyd-destun lle mae ymchwil yn cael ei wneud arwain at ganlyniadau negyddol anfwriadol. Tra bod dealltwriaeth o’r cyd-destun o ganlyniad yn galluogi ymchwilwyr i werthfawrogi persbectif “buddiolwyr”. Mae dealltwriaeth o fydoedd cymdeithasol hefyd yn hollbwysig gan ei fod, yn ei dro, yn cefnogi cyd-gynhyrchiad didwyll ymchwil ac effaith.

**Emma**: hmhm Gwnaeth Zimmermann et al. (2007) ddiffinio pum math o gyd-destun, sydd oll yn rhyngweithio gyda phŵer hudoliaeth, bydd y rhain yn ymddangos ar y sgrîn nawr.

Y ddwy: tada

\*sain a graffeg hudolus\*

**[Delwedd o unigoliaeth; gweithgaredd; lleoliad; amser; a pherthnasoedd]**

Felly gwnaeth Bell and Reed (2021) hefyd adnabod saith ffactor cyd-destunol sy’n dylanwadu ar ganlyniadau ymgysylltiad a thrwy glicio’r bysedd, bydd y rhain yn ymddangos nawr!

\*clicio bysedd ar y cyd\*

**[Delwedd o werthuso, cydraddoldeb, dilysrwydd, tryloywder, asiantaeth, cynrychiolaeth, ystyriaeth]**

**Jayne:** Ac mi wnaethon ni ddim ymarfer hyd yn oed - rydan ni’n deall ein gilydd.

Felly, mae’n hanfodol cysylltu â’r gweithredwyr perthnasol yn fuan a thrwy gydol y broses ymchwil, yn ogystal ag ystyried pwy allai fod wedi colli pŵer neu fod wedi dod o dan anfantais o ganlyniad i’r ymchwil neu’r llwybr a drefnwyd i greu effaith. Mae ymchwilwyr i bob pwrpas yn gwneud penderfyniadau dros bobl os nad ydynt yn ymgynghori â nhw yn gynnar yn y broses, sy’n tynnu pŵer oddi arnynt ac nid ydym eisiau gweld hyn gan ein diwylliant ymchwil yn y brifysgol. Mae gan Bell a Reed fframwaith o’r enw “coeden gyfranogiad”, y gellir ei ddefnyddio i ddylunio proses ymgysylltu gan ystyried cyd-destun, felly rydyn ni’n annog pobl i edrych arno.

**Emma:** Felly mae llais yn elfen hanfodol arall. Mae pwy sy’n cael llais yn wirioneddol bwysig mewn unrhyw broses cynhyrchu ymchwil ac effaith. Gall cynrychiolaeth wael o anghenion a diddordebau buddiolwyr fod yn rhwystr sylweddol o ran effaith, gan arwain at y canlyniadau anfwriadol hyn yr ydym wedi cyfeirio atynt. Unwaith eto, mae hyn yn arbennig o broblemus pan mae'r grwpiau hynny eisoes yn cael eu gwthio i'r cyrion.

**Jayne:** Yn hollol, ac mae angen i ymchwilwyr ystyried diddordebau, gwerthoedd, gwybodaeth, cred, arferion a barn byd-eang eu partneriaid yn systematig. Mae osgoi gor-gynrychiolaeth o’r bobl hawsaf i ymchwilwyr gael gafael arnynt yn allweddol.

**Emma:** Felly beth yw rhai o'r prif gynghorion i ymchwilwyr eu cadw mewn cof?

**Jayne: Felly byddem ni’n dweud**

* Defnyddio’r adnoddau sydd gennym ar gael fel “Dadansoddiad grwpiau â diddordeb” ar ein gwefannau i sicrhau bod yr holl leisiau’n cael eu cynryrychioli’n llawn

**Emma:** cynryrychioli? Hahaha gair newydd

**Jayne**: Iawn, trio eto! I sicrhau bod yr holl leisiau’n cael eu cynrychioli’n llawn

* Dylai ymchwilwyr fod yn ystyriol o’u pŵer a’u breintiau eu hunain wrth benderfynu pwy gaiff gymryd rhan yn y broses ymchwil ac effaith, a phwy na chaiff gymryd rhan.
* Rhoi'r cyfle a’r gallu i grwpiau â diddordeb a grwpiau yr effeithir arnynt i gymryd rhan yn weithredol yn yr ymchwil a/neu y broses creu effaith, dylai hyn roi cyfleoedd cyfartal iddynt, felly gallwch chi wneud pethau fel talu costau, ystyried amseroedd (fel nad yw’n effeithio ar drefniadau gofal plant), ac addasu arferion diwylliannol.
* Ac yna, osgoi ‘cyfyngu cyfranogiad’ lle gall pobl mewn pŵer siapio canlyniadau drwy orfodi dulliau neu gynghrair tactegol er enghraifft.

**Emma:** Cynghorion da iawn

**Jayne**: Diolch yn fawr

**Emma:** Felly rydym wirioneddol eisiau i Brifysgol Wrecsam ymrwymo i gynrychioli a grymuso nifer o leisiau yn y brosesu cynhyrchu effaith ac ymchwil.

Yn olaf, dewch i ni drafod deinameg pŵer. Felly gall pŵer effeithio ar benderfyniadau, atal penderfyniadau rhag cael eu gwneud, siapio amgyffrediad a ffafriaeth. Ac yn gyffredinol, mae rheoli pŵer cudd yn y broses cynhyrchu effaith ac ymchwil yn gofyn am strategaethau fel trafod, addasu, cyfaddawdu a chonsesiynau.

**Jayne:** Hefyd, dylai ymchwilwyr a chyllidwyr fyfyrio ar sut y gallant adnabod, cydnabod ac ail-ddosbarthu pŵer o fewn eu gwaith. Mae hyn yn cynnwys rhoi llais i grwpiau sydd wedi cael eu gwthio i’r ymylon ac y dylai eu lleisiau gael eu clywed, ynghyd â’r ffurfiau tystiolaeth mwy ffurfiol, systematig.

**Emma:** hmhm, ac mae’n hanfodol ein bod yn ystyried sut yr ydym yn dylunio proses effaith i sicrhau ei fod yn cynrychioli’r amrywiaeth o gyd-destun, lleisiau a phŵer yn ddigonol. Efallai nad cyd-gynhyrchu yw’r dyluniad mwyaf priodol ar gyfer pob prosiect, na'r dull mwyaf ymarferol i’w ddefnyddio.

**Jayne**: Mae hynny’n wir.

**Emma**: Ond mae’n ddyluniad da.

**Jayne:** Mae’r papur yn manylu y dylai ymchwilwyr fod yn rhan o ecosystem wybodaeth, yn hytrach na gweld eu tystiolaeth nhw fod yr haul y dylai partïon eraill â diddordeb gael eu denu tuag ato a throi o’i amgylch - a rhyngom ni, rwy’n siŵr ein bod wedi gweld llawer o enghreifftiau o hyn!

**Emma**: O do, sawl Copernicus

**Jayne**: Ac mae hon yn ffordd drawiadol o roi hyn yn ei gyd-destun yn fy marn i. Dylai’r arferion hierarchaidd traddodiadol gael eu chwalu o wneud lle i leisiau eraill.

**Emma:** hmhm, gallem gario ymlaen

**Jayne:** Yn bendant

**Emma:** ac ymlaen, ac ymlaen, ond drwy rannu’r mewnwelediadau hyn fel man cychwyn, rydym yn gobeithio helpu ymchwilwyr eraill i ddod yn fwy ymwybodol o’u gweithgareddau ymchwil ac effaith a sut y gallant gael ei siapio i adnabod y cyd-destun ar gyfer yr ymchwil yn well, gan roi llais i bobl eraill ac adnabod a mynd i’r afael â deinameg pŵer.

Felly diolch am wrando ar ein podlediad “Podlediad Bach Effaith Ymchwil”

**Jayne**: A chadwch lygad am y bennod nesaf.

**Emma**: Ie, ac mae croeso ichi sgwrsio gyda ni, am unrhyw ran o hyn, siaradwch gyda ni am eich gwaith, rydym yma i’ch helpu gyda’ch cynllunio effaith, gyda’ch proses ymchwil, felly mae croeso ichi sgwrsio gyda ni.

**Jayne**: Rydym ar gael yn B55 yn aml, ond os nad ydym yn B55, rydyn ni ar Teams a buasem yn hapus i roi amser cyfarfod yn y dyddiadur, felly rhowch wybod i ni.

**Emma**: Ie

**Jayne**: Cymerwch ofal

**Emma**: Hwyl fawr